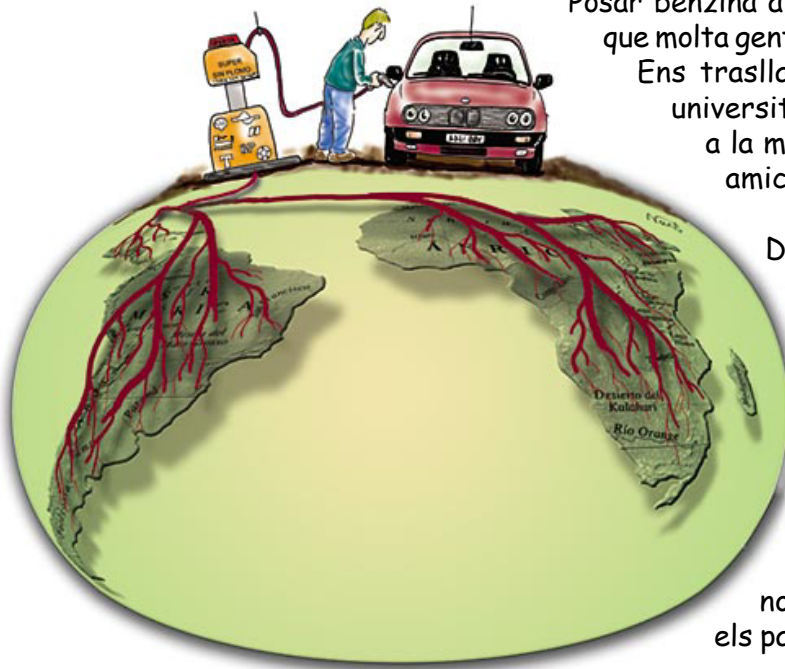




## OFEGA EL DEUTE EXTERN?



Posar benzina al cotxe o la motocicleta és un simple gest que molta gent adulta fa, com a mínim, un cop per setmana. Ens traslladem cada dia per anar a la feina o a la universitat i també els caps de setmana per sortir a la muntanya amb la família o anar a visitar els amics i les amigues.

Demandar als nostres pares que ens comprin algunes marques de roba o sabatilles esportives que són molt xules. O estalviar setmana a setmana, per comprar-nos-les nosaltres mateixos. Un desig de molts infants i joves per anar a l'última moda, per lluir-nos davant els companys.

- Tenen aquestes realitats alguna cosa a veure amb el Deute Extern? Però el Deute no era aquell problema entre els països rics i els països pobres...?

- Realment aquest deute ofega algú? A qui? Sabeu d'algú que realment visqui ofegat pel Deute Extern?...

- Què vol dir exactament «ofegar»? Que té pocs diners? Que no es pot permetre anar els caps de setmana a la muntanya? Que no es pot comprar unes sabatilles de marca?...

Segurament no sabem gaire del Deute Extern. Segurament no veiem cap relació entre una cosa i una altra. Segurament no som conscients de «com i a qui ofega» realment el Deute Extern.

El Deute Extern és aquell que tenen els països en desenvolupament (PED), països pobres o països del «Sud» amb governs o bancs internacionals o bancs d'altres països, països desenvolupats, països rics o països del «Nord».

Aquest deute es va generar per les compres de mercaderies i serveis fetes a partir de la dècada dels 70 del segle XX i s'arrossega des d'aquell moment a causa dels alts interessos. Mercaderies com el petroli, armes per als exèrcits o béns de luxe.

Avui en dia és un greu problema per a molta gent d'aquests països del Sud. Per a molts infants que no poden anar a l'escola. Per a molts joves que no poden fer la secundària o anar a la universitat. Per a molts homes i dones malalts que no poden anar a l'hospital o al centre d'atenció de salut primària. Per a persones que moren d'un simple refredat, d'una simple grip o d'una petita ferida mal desinfectada.

Continuarà...

# NOTÍCIES

## CAMPANYA DE SUPORT A L'EDUCACIÓ AL PARAGUAI A TRAVÉS DE LES BEQUES EDUCATIVES PER A INFANTS I JOVES A LES ESCOLES

Es posa en marxa un any més la campanya de les beques educatives, amb el nom de «Campanya de suport a l'educació en el Paraguai 2006». Col·laborar amb aquesta campanya permet recolzar econòmicament l'educació de 175 infants i joves de 6 escoles del Paraguai el curs 2006.

Algunes coses que cal saber són:

- El cost d'aquestes beques és de 115 EUR anuals (110 EUR s'envien íntegres al Paraguai i 5 EUR són per a despeses de gestió). La campanya va de novembre de 2005 a juny de 2006 i és per ajudar el curs escolar 2006 del Paraguai.
- Els diners enviats els gestionen directament els directors o directores de les escoles implicades per cobrir la matrícula i les mensualitats de l'escolarització dels nois i noies entre 4 i 18 anys. En alguns casos, també se'ls facilita material escolar i, fins i tot, roba.
- També, a partir del criteri dels equips directius, els infants i joves fan algunes col·laboracions de servei per a l'escola i el seu voltant amb l'objectiu de valorar l'oportunitat que estan rebent, i les famílies continuen abonant, tot i així, una petita part de la mensualitat.
- Si et vols posar en contacte amb el nen o nena que beques, envia una carta a l'apartat 1.761 d'Asunción (indicant-hi el seu nom i el de l'escola). Et demanem que no enviïs cap mena de regal o més diners, per no crear diferències entre uns infants i altres.

Si vols col·laborar-hi:

- Si ja tens domiciliada la teva quota d'altres anys, et passarem el rebut bancari a primers del mes de febrer de 2006. No has de fer res més.
- Et recomanem domiciliar la quota a través del banc; per fer-ho fes-nos arribar la butlleta adjunta signada i amb les teves dades personals i bancàries. Quan la rebem et passarem el rebut corresponent. I així ho continuarem fent cada any, mentre vulguis continuar col·laborant.
- Si prefereixes no domiciliar-ho fes l'ingrés tu mateix en el cc 2100 - 3013 - 26 - 2200413613 de la Caixa de Pensions, indicant el teu nom, cognoms i NIF. Si és la primera vegada que hi col·labores, fes-nos arribar també la butlleta adjunta amb les teves dades personals.
- Rebràs a casa teva informació del nen o nena que t'hem assignat, així com el rebut de pagament i una carta seva.



Una beca educativa per a un nen o una nena no és només una ajuda puntual per a l'infant que la rep, també és una forma de potenciar el desenvolupament futur de la seva comunitat.



## CAMPANYA FORMATIVA EN LA SOLIDARITAT INTERNACIONAL (Camps Teball-Missió)

Aquest curs 2005-06 i després de 15 edicions, la campanya anual dels Camps de Treball - Missió canvia de nom, per passar a dir-se «Campanya de formació en la solidaritat internacional». També, enguany, SED la ofereix conjuntament amb Jopoi Barcelona, ONGD vinculada a les Germanes Concepcionistes.

Aquests dos canvis es desprenen de la potenciació dels objectius del trienni 2005-08. D'una banda banda, el desig d'oferir una formació continuada en temes de cooperació des d'un voluntariat en l'àmbit local i, d'una altra, el del treball coordinat amb altres ONG i entitats socials del nostre voltant.

Aquesta campanya, oberta a no més de 30 persones, ofereix una experiència vivencial, reflexiva i formativa en la solidaritat que vol introduir els participants en el món de la cooperació internacional i de les ONG des del voluntariat i una òptica cristiana. No ofereix només un viatge a un país del Sud.

Per tant, el que demanem als participants és:

- Temps i ganes d'implicar-se en processos i accions de voluntariat continuat amb l'ONGD, entre els mesos de gener i octubre de 2006, donant suport en els àmbits de la sensibilització, l'educació o la implicació social dins dels grups locals de SED arreu de Catalunya.
- Assistir a totes les trobades de formació que es proposen. El 2006 seran els dies 18-19 de febrer, l'1- 2 d'abril, el 6-7 de maig, l'11 de juny i el 15 d'octubre, a part d'un altre cap de setmana del mes d'abril o maig, que escollirà més endavant cada grup.
- Experiència prèvia de voluntariat continuat en alguna associació del nostre país.
- Tenir 21 anys o més.

### I ALGUNS ALTRES LLOCS D'INTERÈS

- Campanya «Reconstruir la Esperanza», pro els damnificats de l'huracà Stan a El Salvador i Guatemala. Informació i col·laboracions des de <http://www.sed-ongd.org/reconstruccion.htm>
- ONG Jopoi Barcelona des de [www.jopoiBarcelona.org](http://www.jopoiBarcelona.org)
- Deute Extern des de [www.quiendebeaquien.org/catalan/](http://www.quiendebeaquien.org/catalan/) i [www.sed-ongd.org/materiales/](http://www.sed-ongd.org/materiales/)
- SED a Catalunya des de [www.sed-ongd.org/catalunya.htm](http://www.sed-ongd.org/catalunya.htm) i [www.maristes-cat.es/sed](http://www.maristes-cat.es/sed)



- Entre 35 i 45 dies per viatjar al Sud. Els viatges estan previstos des de finals de juny, juliol i/o agost, en dates a concretar més endavant, entre SED, les contraparts i les persones participants.

Les persones interessades cal que facin el següent:

- Contactar amb la delegació de SED al Casal de Barcelona, amb qualsevol dels grups locals de voluntariat o amb la coordinació de pastoral de les escoles maristes de Catalunya o, si no, preguntar a qualsevol membre de l'equip de Pastoral-Missió dels maristes de Catalunya.
- També es pot demanar informació als representants de l'ONGD Jopoi Barcelona a través de l'adreça [info@jopoiBarcelona.org](mailto:info@jopoiBarcelona.org)
- I, finalment, concretar una entrevista personal amb els responsables de la campanya abans del divendres 3 de febrer.

# TESTIMONIS

## Formes diverses d'implicar-se amb SED, d'implicar-se amb la solidaritat

Leo García Dios nascuda el 1975. Membre dels escoltes del CMS a l'A.E.Champagnat. Des de 2000, voluntària i sòcia de SED. Llicenciada en Ciències Ambientals. Postgrau d'Agent de Desenvolupament Internacional. Al gener de 2004 entrava com a contractada a la Secretaria Tècnica de SED a la delegació de Catalunya. Ara, al desembre de 2005 la vida la porta per uns altres camins.

Han pasado 6 años desde que llamé a la puerta de SED y he pasado por diversos estadios: campaña de los Campos de Trabajo-Misión, voluntaria del grupo SED-Casal, socia, miembro del Comité Ejecutivo de la delegación y dos años como contratada en la Secretaría Técnica. Ahora, por circunstancias de la vida, dejo, con mucha pena, la jornada laboral, por lo que me vuelvo a involucrar como voluntaria en el grupo local del SED-Casal... Pero bueno iempece-mos por el principio!

En el año 2000, me apunté a la campaña de los Campos de Trabajo-Misión. El primer fin de semana formativo, en el mes de febrero, cambió mil cosas en mí: la manera de ver el mundo, la historia, las relaciones con el tercer mundo... algo había cambiado en mí ya para siempre. Ese verano lo pasé en San Antonio, Horqueta, Paraguay y, todavía hoy, pienso que es el lugar más bonito del mundo...

A la vuelta retomé el camino en una nueva dirección. Para mí, la cooperación internacional era ya algo más allá del tiempo libre. Y empecé un proceso de profesionalización, realizando varios cursos y un postgrado. Me involucré en el día a día de SED-Catalunya: organización de actividades, formación para los nuevos voluntarios de Campos de Trabajo-Misión, sensibilización en escuelas... a partir del año 2003 también pasé a formar parte del Comité Ejecutivo, junto con Sergi, Manel, Vicenç y Albert. Juntos hemos soñado mucho. Y continuamos haciéndolo, ahora con Núria sobre el futuro de SED en Catalunya, los nuevos retos, nuestros objetivos... ¡un trabajo maravilloso!



En enero del 2004 empecé a trabajar en la Secretaría Técnica por las tardes. Por fin se cumplía mi sueño: trabajar en la cooperación ¡y además en SED! Han sido dos años de intenso trabajo, codo con codo con los voluntarios y voluntarias y con las personas de los colegios maristas. Trabajando por la Solidaridad, por la Educación y por el Desarrollo, siendo partícipe de una rueda gigante movida entre todos y todas. No tengo palabras para describir lo que he vivido y la alegría que siento de formar parte de la familia de SED.

Ahora se presenta una nueva etapa en mi vida. Empiezo un nuevo trabajo en otra ONG, también en el ámbito de la cooperación. No obstante, no es un adiós a SED, ya que continuaré empujando esta rueda, ahora desde el voluntariado. Necesito, seguir viviendo SED.

Me gustaría decir a voluntarios y voluntarias, compañeros y compañeras de otras delegaciones, socios y socias, colaboradores y colaboradoras, Hermanos de la casa provincial, profesores y profesoras de los colegios... a todos vosotros ¡muchas gracias!

Seguimos caminando juntos...

# PROJECTES D'ENGUANY

## ELS PROJECTES DE SED-CATALUNYA PER A LA CAMPANYA 2006 DEL CURS 2005-06

Tal com informàvem en el Butlletí número 16 del mes de setembre, durant els mesos de setembre, octubre i novembre s'han estudiat i aprovat diverses sol·licituds de projectes que han arribat de les nostres contraparts locals.

Finalment, els projectes que fins al moment hem aprovat i amb els quals ens hem compromès la Delegació de Catalunya per a aquest curs 2005-06 són els següents.

Al Paraguai:

- Millores de cases de camperols a Horqueta.
- Millora de cases de camperols del barri d'Empalado Ari de Caaguazú.
- Millores de cases de camperols a Villarrica.
- Ampliació del dispensari de la missió de San Leonardo-Fischat-Laguna Escalante.
- Suport a la sostenibilitat de l'escola BTA Jesús Obrero amb la compra de porcs per a la granja.
- Compra de maquinària i eines per als artesans

de Pedro P. Peña.

- Construcció d'un centre obert i social a la ciutat de Caaguazú.
- Enfortiment del centre d'infants del carrer Mitanguera Rekové d'Horqueta, 2a fase.
- Beques d'estudi per a 175 infants i joves alumnes de primària i secundària de 6 escoles i col·legis a diverses poblacions.

A Tanzània:

- Saló multiusos a l'escola de primària Milenia Ya Tatu de Masonga.
- Construcció d'un nou aulari i una hostatgeria per als joves alumnes de l'escola secundària del barri de Ganako a Karatu, 3a fase.

Les escoles maristes de Catalunya, després de la reunió de l'Assemblea de Coordinadors de Pastoral del passat 24 de novembre, ja han començat la seva tasca de sensibilització envers aquests projectes.

## AMPLIACIÓ DEL DISPENSARI DE LA MISSIÓ DE FISCHAT, AL CHACO PARAGUAIÀ

La comunitat indígena nivaclé està situada en una zona que en el seu idioma denominen *Fischat* («terra de palmeres»). Geogràficament, se situa en una zona anomenada *Laguna Escalante*. Aquesta comunitat indígena forma la Parròquia de San Leonardo o Fischat. A prop hi ha altres comunitats indígenes com *Esteros*, *Nueva Vida* i *General Díaz*, amb més de 1.000 persones.

Les persones que viuen en aquesta comunitat indígena són unes 800, repartides en 143 famílies, aproximadament. Del total de persones que integren la comunitat, unes 350 són nens i nenes d'entre zero i setze anys.

El projecte ve demanat per la comunitat de Fischat i l'equip de salut del *Vicariat Apostòlic del Pilcomayo* i consisteix en l'ampliació de l'actual dispensari en un edifici que ja existeix i que està abandonat. Així es podran oferir nous espais amb llits per tenir ingressats malalts que no estiguin gaire greus, ja que els més greus han de ser traslladats a l'hospital més proper, que es troba a uns 260 km, per rutes de terra, en un viatge que comporta entre 5 i 6 hores, mínim. Aquest dispensari també atendria les necessitats bàsiques de les comunitats indígenes que es troben a prop de Fischat.



Els objectius del projecte són:

- \* Contruir dues sales per tenir interns que no necessiten ser ingressats en un hospital: parts sense complicacions, malalties comunes i cures d'urgència.
- \* Aconseguir el material necessari per a l'assistència primària d'urgència.
- \* Habilitar, al costat del dispensari, una edificació per posar un generador de corrent elèctric i, a la vegada, poder tenir una sala de reunió que es pugui utilitzar per a xerrades formatives i informatives.



Cost total del projecte: 6.179,13 EUR  
Sol·licitat a SED: 5.572,28 EUR

# PROJECTES DE L'ANY PASSAT

## Entrevista a la germana Irene Lone, directora del Dispensari Saint Mary

Entrevista amb la germana Irene Lone Kaibunga (de la congregació de les Germanes del Verb Encarnat), feta per Gabi Delgado, soci i voluntari del grup local SED-Girona, durant el Camp de Treball - Missió Masonga 05. La germana Irene és de Kenya i, des de fa un any, és la responsable i administradora del Dispensari Saint Mary de Masonga (Tanzània). Entre els voluntaris del camp d'estiu hi participà Maria Martínez, metgessa, que va poder donar un cop de mà a les tasques del dispensari.

### - De quina infraestructura disposa actualment el dispensari Saint Mary?

Disposem de 3 habitacions amb quatre llits cadascuna (una per a nens, una per a dones i una per a homes), 1 laboratori, 1 sala de vacunes, 1 sala d'injeccions, 1 farmàcia, 1 sala de visites del doctor, 1 magatzem per als medicaments, 1 dipòsit d'aigua i 1 hotel.



### - Un hotel?

Un hotel per a nosaltres és un espai condicionat com a cuina i bar. Molts pacients arriben al dispensari sense menjar ni beure res, després d'hores en bicicleta o caminant. Aquí poden menjar i beure abans de prendre els medicaments. També ofereix un lloc on els familiars d'aquests pacients poden estar-hi.

### - Quants treballadors teniu?

En total som 9 persones fixes: 1 doctor, 1 infermera, 1 auxiliar d'infermeria, 1 laboratori, 1 auxiliar de laboratori, 1 partera, 2 netejadores i jo mateixa.

### - A quanta població dóna assistència?

Exactament no ho sabem, però arriben pacients dels 9 pobles dels voltants. Perquè us en feu una idea, n'hi ha que tarden unes dues hores en bicicleta o tres hores caminant per arribar aquí.

### - Quants pacients es visiten?

Una mitjana de 20 pacients al dia.

### - Com són els pacients?

Normalment vénen infants, gent gran i dones embarçades. Atenem una mitjana de cinc embarassades al dia, tot i que la majoria encara dóna a llum a casa seva.

### - Quines malalties més freqüents tenen els pacients que tracteu?

Malària, tifus i també la SIDA, malauradament cada cop més present.

### - Hi ha tractaments per a aquestes malalties?

Per a la malària sí, podem fer el test i tenim els medicaments necessaris. Per al tifus i la SIDA podem fer el test, però no els podem atendre i els pacients han d'anar a l'hospital de Shirati, que està a 7 km, a una hora caminant.

### - Com ha canviat la qualitat de vida d'aquests nou poblats i de la seva gent des que hi és el dispensari?

Abans no hi havia res i tots els problemes de salut els «arreglaven» els «metges» tradicionals de les tribus, costum molt arrelat encara. Però no només això. La gent és molt pobra i no té educació, per això, sempre que els atenem, també els donem informació sobre higiene, salut i precaucions bàsiques.





- Aquest projecte és una ampliació del dispensari que actualment està en funcionament. Quan es va iniciar?

L'any 2003. Era l'antiga casa del capellà de la parròquia, que ja no es feia servir i, en aquell moment, amb la col·laboració dels Maristes, de la parròquia i de l'ONGD SED, es van poder fer les millores necessàries per transformar-ho en dispensari.

- Quan es té previst finalitzar les obres de l'ampliació?

La durada prevista és de nou mesos. Si no falla res, estaria acabada l'estiu de 2006. Esperem que els voluntaris de l'any vinent puguin veure-ho.

- Quin pressupost heu rebut de SED?

En total, uns 18.000.000 shilings tanzans (17.562,56€EUA).

- Saps d'on provenen aquest diners?

A part de la nostra aportació local, de l'ONGD SED i del col·legi Maristes Girona.

- Què penses de la gent que ha col·laborat en aquest projecte?

El març de 2005 la nostra superiora, la germana Malena, els va poder visitar i ens va parlar de les activitats envers el projecte. Preguem per ells i elles, demanant que Déu els beneeixi a ells i el seu esperit de col·laboració.

- Si poguessis dirigir-te a ells, què els diries?

Asante Sana! Moltes gràcies. M'agradaria molt parlar amb ells i dir-los, personalment, com ens estan ajudant. Sabem que és un esforç donar el que no els sobra.

- Quins són els objectius del dispensari en un futur més proper?

Gràcies a l'ampliació, estarem preparats per fer transfusions de sang i així evitar desplaçaments fins a Shirati. Tindrem un suport complet als pacients i podran estar ingressats més de tres dies (ara no ho poden fer). Quant al personal, poder pagar un sou una mica més digne que l'actual.

- Per despedir-nos...

Estic molt agraïda a SED i a tota la gent que hi col·labora. Us convido a tots a venir alguna vegada a visitar el dispensari, com heu fet els voluntaris d'aquest any. El projecte no s'ha acabat, queda molta feina per fer: necessitem més ampliacions, personal, medicaments, cotxe per a ambulància...

## ALGUNES FOTOGRAFIES



Alguns dels participants de la Província L'Hermitage a la I Trobada de Programes i Presències Socials Maristes d'Europa. Guardamar, 29, 30 i 31 d'octubre.



Presentació de la campanya ENDeute de SED als alumnes de batxillerat de Maristes Sants-Les Corts, a l'auditori de l'escola, dilluns 21 de novembre.

## ALGUNES FOTOGRAFIES MÉS



Lliurament dels premis del 1r Concurs de fotografia de la Fundació Montblanc, dimarts 29. Pere Pifarré i Sergi Bernabeu recullen el 2n premi.



Jornades Formatives de Voluntariat nacional a Alcalá de Henares, els dies 2, 3 i 4 de desembre. Temps d'esbarjo del vespre. A la foto, amb voluntaris d'altres delegacions: Tere Mayoral, g. Ismael Valls, Eva Delgado, Nereida Ruiz, Núria Terradas i Edgar Vidal.



Nou punt d'informació, mostra de materials educatius propis i d'artesanania del Paraguai i de Tanzània situat a la planta baixa del Casal d'Entitats Maristes de Barcelona, en els espais compartits amb la Pastoral i els altres moviments vinculats.



**Uns nous «Maria i Jesús» necessiten assistència sanitària al dispensari de Fishot, Camerun.**

**I**al final resulta que som nosaltres els deutors! D'un deute «extern», perquè no l'hem generat nosaltres. «Etern», perquè no podrà pagar-se mai. Que s'està pagant amb excés de fam, misèria i mort. Pagar el deute extern és morir, i nosaltres volem viure! (Pere Casaldàliga)

L'ONGD SED us desitja bon Nadal i feliç any 2006

**SED-CATALUNYA**

C. Vallespir, 162  
08014 Barcelona  
Tel. (34) 93 490 81 46  
Fax (34) 93 490 16 69  
A/e: [sedcatalunya@sed-ongd.org](mailto:sedcatalunya@sed-ongd.org)  
[www.sed-ongd.org](http://www.sed-ongd.org)  
[www.maristes-cat.es/sed](http://www.maristes-cat.es/sed)